

ETC 602-0

Produktinformation
Etagencontroller

Product information
Storey controller

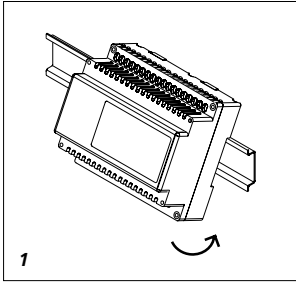
Information produit
Contrôleur d'étage

Opuscolo informativo
sul prodotto
Controller di piano

Productinformatie
Etagecontroller

Produktinformation
Etage-controller

Produktinformation
Våningscontroller



Anwendung

Etagen-Controller im Schalttafelgehäuse zum Anschluss eines zusätzlichen Etagentürlautsprechers an die zugehörigen Systemtelefone HTS/HTC 811-...

Mehrere Etagencontroller können in einem System eingesetzt werden.

Mehrere Gespräche sind gleichzeitig möglich z. B. vom Haupteingangs-Türlautsprecher zu einem Haustelefon und gleichzeitig vom Etagentürlautsprecher zu seinem zugehörigen Haustelefon.

Potenzialfreier Wechselkontakt WT/W0/WE z. B. zur Umschaltung von Tür- auf Etagekamera.

Sollen im System so viele Gespräche gleichzeitig möglich sein, wie Etagentürlautsprecher vorhanden sind, so wird pro Etagentürlautsprecher 1 ETC 602-... mit einem NG 602-... benötigt.

Eine interne Sprechverbindung zwischen den Etagetelefonen ist in dieser Schaltung nicht möglich.

Soll eine interne Sprechmöglichkeit zwischen den an den Etagencontroller angeschlossenen Systemtelefonen möglich sein, muss zusätzlich ein Gruppencontroller und das Haustelefon HTC 811-... (max. 6) verwendet werden.

Parallel zu jedem ETC 602-... kann ein Schalt-/Fernsteuer-Controller SFC 602-... an den/die Etagentürlautsprecher angeschlossen werden.

Alle Gespräche sind mithörgesperrt. Bei Verwendung des HTS 811-... ist keine Rufunterscheidung zwischen Haupt-Türlautsprecher und Etagentürlautsprecher möglich!

Rufunterscheidung HTC 811-... an ETC 602-...

Haupt-Türruf: 3-Ton-Ruf
Etagen-Türruf: 3-Klang-Gong

Rufunterscheidung HTC 811-... an ETC 602-... mit GC 612-...

Haupt-Türruf: 3-Klang-Gong
Etagen-Türruf: 1. und 2. Gongton des Dreiklang-Gongs und anschließend normaler 3-Klang-Gong
Internruf: 3-Ton-Ruf

Funktion

Nach erfolgtem Ruf von einer Etagentürstation bleibt diese 30 Sekunden an das gerufene Haustelefon angeschlossen. Wird in dieser Zeit kein Hörer abgehoben, werden die angeschlossenen Haustelefone der Etage wieder an die Haupttürstation angeschlossen. Eine Betätigung des Etagentüröffners, des Etagenlichts und Etagen-SFC 602-... ist nur während einer Verbindung zur Etage möglich. Nach Auflegen des Hörers werden die Telefone nach ca. 10 Sekunden wieder an den/die Haupttürlautsprecher angeschlossen. Außerhalb eines Etagegesprächs werden immer Türöffner und Lichtrelais des zuletzt gerufenen Haupt-Türlautsprechers sowie evtl. angeschlossene SFC/CTÖ 602-... betätigt. Der Etagencontroller ETC 602-... besitzt einen potentialfreien Umschaltkontakt (WT/W0/WE).

Montage

1 Gerät auf Hutschiene montieren (Verteilung).

Technische Daten

Betriebsspannung: 24 V DC
Betriebsstrom: max. 60 mA
Kontaktart:
Umschalter max. 24 V, 2 A
Umgebungstemperatur:
0 °C bis +40 °C
Schutzart: IP 20
Teilungseinheit (TE): 6
Abmessungen (mm) B x H x T:
107 x 89 x 60

Application

Storey controller in switch panel housing for connection of an additional storey door loudspeaker to the relevant system telephones HTS/HTC 811-...

Several storey controllers can be used in one system. Several calls are possible simultaneously, e.g. from the main entrance door loudspeaker to an in-house telephone and simultaneously from the storey door loudspeaker to a connected in-house telephone. Potential-free changeover contact WT/W0/WE e.g. for switchover from the door to the storey camera.

If the user requires as many calls as there are storey door loudspeakers to be possible simultaneously, then 1 ETC 602-... with NG 602-... is required per storey door loudspeaker.

An internal speech connection between the storey telephones is not possible in this circuit.

If an internal speech facility is required between the system telephones connected to the storey controller, a group controller and the HTC 811-... in-house telephone (max. 6) must also be used. An SFC 602-... switching/remote controller can also be connected in parallel to every ETC 602-... to the storey door loudspeaker(s).

All calls are protected by audio privacy.

When using the HTS 811-..., call differentiation between the main door loudspeaker and the storey door loudspeakers is not possible!

Call differentiation HTC 811-... at ETC 602-...

Main door call: 3-tone call

Storey door call: 3-tone chime

Call differentiation HTC 811-... at ETC 602-... with GC 612-...

Main door call: 3-tone chime

Storey door call: 1st and 2nd chime tone of the three-tone chime, subsequently normal 3-tone chime

Internal call: 3-tone call

Function

After a completed call from a storey door station, this remains connected to the called in-house telephone for 30 seconds. If no receiver is lifted during this period, the connected in-house telephones on the storey level are connected to the main door station again. Actuation of the storey door release, the storey light and the storey SFC 602-... is only possible during a connection to the storey. After replacing the receiver, the telephones are connected to the main door loudspeaker(s) again after around 10 seconds. Outside a storey call, the door release and light relay of the last called main door loudspeaker and any connected SFC/CTÖ 602-... are always actuated. The storey controller ETC 602-... is fitted with a potential-free switchover contact (WT/W0/WE).

Mounting

1 *Mount the device on the top hat rail (distribution).*

Specifications

Operating voltage: 24 V DC

Operating current: max. 60 mA

Contact type: changeover switch max. 24 V, 2 A

Ambient temperature:

0 °C to +40 °C

Protection system: IP 20

Horizontal pitch (HP): 6

Dimensions (mm) W x H x D:

107 x 89 x 60

Application

Contrôleur d'étage pour montage dans tableau de distribution, pour le raccordement d'une platine d'étage supplémentaire aux téléphones systèmes correspondants HTS/HTC 811-...

Plusieurs contrôleurs d'étage peuvent être utilisés dans un système. Plusieurs conversations peuvent être menées en même temps, p. ex. entre la platine de rue de l'entrée principale et un combiné intérieur et, en même temps, entre la platine d'étage et son combiné intérieur correspondant. Contact inverseur sec WT/W0/WE, p.ex. pour passer de la caméra de porte à la caméra d'étage.

Si, par contre, vous voulez avoir simultanément autant de communications que de portiers électriques aux étages, il faut alors un ETC 602-... avec une alimentation NG 602-... par portier électrique d'étage.

Une liaison vocale interne entre les téléphones d'étage n'est pas possible avec ce montage.

Si une communication interne entre les téléphones système raccordés au contrôleur d'étage doit être possible, un contrôleur de groupe et le poste intérieur HTC 811-... (max. 6) doivent également être utilisés.

Parallèlement à chaque ETC 602-..., un contrôleur de commutation/ télécommande SFC 602-... peut être raccordé au(x) haut-parleur(s) de porte d'étage.

Toutes les communications sont avec secret d'écoute.

En cas d'utilisation du HTS 811-... il n'est pas possible de faire la distinction des appels entre le haut-parleur de porte principal et le haut-parleur de porte d'étage !

Différenciation d'appel HTC 811-... sur ETC 602-...

Appel principal de porte :

Appel à 3 tonalités

Appel de porte d'étage :

Carillon à 3 tonalités

Différenciation d'appel

HTC 811-... sur ETC 602-... avec GC 612-...

Appel principal de porte :

Carillon à 3 tonalités

Appel de porte d'étage : 1er et

2ème tonalité de carillon à trois

tonalités et ensuite carillon normal à

3 tonalités

Appel interne : Appel à 3 tonalités

Fonction

Après un appel depuis une platine

d'étage, celle-ci reste connectée

pendant 30 secondes au poste

intérieur appelé. Si aucun combiné

n'est décroché pendant ce temps,

les postes intérieurs raccordés à

l'étage sont à nouveau connectés à

la platine de la porte principale. Une

activation de la gâche, de l'éclairage

et du SFC 602-... de l'étage n'est

possible que pendant une connexion

à l'étage. Après avoir raccroché le

combiné, les postes intérieurs sont

à nouveau connectés au(x) haut-

parleur(s) de la porte principale après

environ 10 secondes. En dehors

d'une communication d'étage, ce

sont toujours la gâche et le relais de

l'éclairage du dernier haut-parleur

de porte principal appelé en der-

nier, ainsi que les éventuels SFC/

CTO 602-... raccordés, qui sont

actionnés. Le contrôleur d'étage

ETC 602-... est équipé d'un contact

de commutation sans potentiel

(WT/W0/WE).

Montage

1 Monter l'appareil sur barre DIN
(distribution).

Caractéristiques techniques

Tension d'entrée : 24 V DC

Courant de service : max. 60 mA

Type de contact : Inverseur

max. 24 V, 2 A

Température ambiante :

0 °C à +40 °C

Indice de protection : IP 20

Unité de Division (UD) : 6

Dimensions (mm) l x H x P :

107 x 89 x 60

Impiego

Controller di piano per collegare un

porter secondario sul piano supple-

mentare ai corrispondenti citofoni di

sistema HTS/HTC 811-...

In un solo sistema possono essere

impiegati più controller di piano.

Sono possibili più conversazioni

contemporaneamente, ad. es. dal

porter d'ingresso principale ad un

citofono di sistema e al tempo stesso

dal porter secondario sul piano al

corrispondente citofono di sistema.

Contatto di scambio a potenziale

zero WT/W0/WE, ad es. per la com-

mutazione da telecamera del posto

esterno a telecamera del piano.

Se nel sistema deve essere possibile

conversare contemporaneamente da

ognuno dei porter di piano presenti,

è necessario 1 ETC 602-... con un

NG 602-... per ogni porter di piano.

In questo circuito non è possibile

realizzare un collegamento fonico

interno tra i citofoni sul piano.

Per rendere possibile una comu-

nicazione interna tra i citofoni di

sistema collegati al controller di

piano devono essere utilizzati anche

un controller di gruppo e il citofono

di sistema HTC 811-... (max. 6). In

parallelo ad ogni ETC 602-... può

essere collegato un controller di

commutazione/comando a distanza

SFC 602-... al o ai porter sul piano.

Tutte le conversazioni sono protette

con audiosigreto.

Se si utilizza il citofono di sistema

HTS 811-... non è possibile distin-

guere tra le chiamate del porter prin-

cipale e del porter sul piano!

Differenziazione di chiamata

HTC 811-... sull'ETC 602-...

Chiamata dal posto esterno princi-

pal: chiamata tritonale

Chiamata dal posto esterno sul

piano: suoneria elettronica tritonale

Differenziazione di chiamata

HTC 811-... sull'ETC 602-... con

GC 612-...

Chiamata dal posto esterno princi-

pal: suoneria elettronica tritonale

Chiamata dal posto esterno sul

piano: 1° e 2° tono della suoneria

elettronica tritonale, quindi suo-

neria elettronica tritonale normale

Chiamata interna: chiamata tritonale

Funzione

Ad avvenuta chiamata da un posto

esterno sul piano, la chiamata

rimane attiva per 30 secondi sul

citofono di sistema chiamato. Se

in questo intervallo di tempo non

viene sollevato il ricevitore, i citofoni

di sistema collegati sullo stesso

piano vengono ricommutati al posto

esterno principale. L'attivazione

dell'apriporta sul piano, della luce

sul piano e dell'SFC 602-... sul piano

è possibile soltanto durante un col-

legamento con il piano. Dopo aver

agganciato il ricevitore, i citofoni

vengono ricommutati al/i porter

principale/i dopo circa 10 secondi.

Al di fuori di una conversazione con

il piano vengono sempre azionati l'a-

priporta e il relè luce del porter prin-

cipale chiamato per ultimo nonché

l'SFC/CTO 602-... eventualmente

collegato. Il controller di piano

ETC 602-... dispone di un contatto

di commutazione a potenziale zero

(WT/W0/WE).

Montaggio

1 Montare l'apparecchio sulla guida
DIN (distribuzione).

Dati tecnici

Tensione d'esercizio: 24 V DC

Corrente d'esercizio: max. 60 mA

Tipo di contatto: Contatto di com-

mutazione max. 24 V, 2 A

Temperatura ambiente:

da 0 °C a +40 °C

Tipo di protezione: IP 20

Unità di modulare: 6

Dimensioni (mm) Larg. x Alt. x Prof.:

107 x 89 x 60

Toepassing

Etagecontroller in DIN-rail behuizing voor de aansluiting van een extra etagedeurluidspreker op de bijbehorende systeemtelefoons HTS/HTC 811-...

Meerdere etagecontrollers kunnen in één systeem worden ingezet.

Meerdere gesprekken tegelijkertijd zijn mogelijk, bijv. van de hoofdingangs-deurluidspreker naar een intercom en tegelijkertijd van een etagedeurluidspreker naar zijn bijbehorende intercom. Potentiaalvrij wisselcontact WT/WO/WE, bijv. voor de omschakeling van deur- naar etagecamera.

Indien in het systeem net zo veel gesprekken gelijktijdig gevoerd moeten kunnen worden als er etage-deurluidsprekers aanwezig zijn, dan is per etagedeurluid-spreker 1 ETC 602-... met een NG 602-... vereist.

Een interne spraakverbinding tussen de etage-telefoons is in deze schakeling niet mogelijk.

Indien een interne spraakmogelijkheid tussen de aan de etagecontroller aangesloten systeemtelefoons mogelijk dient te zijn, dient additioneel een groepencontroller en de intercom HTC 811-... (max. 6) te worden gebruikt. Paralleel

aan iedere ETC 602-... kan een schakel-/afstandsbesturing-controller SFC 602-... op de etagedeurluidspreker(s) te worden aangesloten.

Alle gesprekken zijn beveiligd tegen meeluisteren.

Bij gebruik van de HTS 811-... is geen oproeperscheid tussen hoofddeurluidspreker en etagedeurluidspreker mogelijk!

Oproeperscheid HTC 811-... op ETC 602-...

Hoofddeuroproep: 3-toons-oproep
Etagedeuroproep: 3-klanks-gong

Oproeperscheid HTC 811-... op ETC 602-... met GC 612-...

Hoofddeuroproep: 3-toons-gong
Etagedeuroproep: 1e en 2e gongtoon van de drie-klanks-gong en aansluitend normale 3-klanks-gong
Interne oproep: 3-toons-oproep

Functie

Na geslaagde oproep vanaf een etagedeurstation blijft deze 30 seconden aan de opgeroepen intercom geschakeld. Wordt gedurende deze tijd geen hoorn opgenomen, dan worden de aangesloten intercoms van de etage weer aan het hoofddeurstation geschakeld. Het drukken van de etagedeuropenner, het etagelicht en Etage-SFC 602-... is alleen tijdens een verbinding naar de etage mogelijk. Na opleggen van de hoorn worden de telefoons na ca. 10 seconden weer naar de hoofddeurluidspreker(s) geschakeld. Buiten een etagegesprek worden altijd deuropenner en lichtrelais van de laatst opgeroepen hoofddeurluidspreker evenals evtl. aangesloten SFC/CTÖ 602-... aangeraakt. De Etagecontroller ETC 602-... bevat een potentiaalvrij omschakelcontact (WT/WO/WE).

Montage

1 Apparaat op DIN-rail monteren (verdeling).

Technische gegevens

Gebruiksspanning: 24 V DC
Gebruiksstroom: max. 60 mA
Contacttype: Omschakelaar max 24 V, 2 A
Omgevingstemperatuur: 0 °C tot +40 °C
Beschermingsklasse: IP 20
Verdelingseenheid (TE): 6
Afmetingen (mm) B x H x D:
107 x 89 x 60

Anvendelse

Etage-controller til DIN-skinne-montage til tilslutning af en ekstra etagedørstation til de tilhørende systemtelefoner HTS/HTC 811-... Der kan anvendes flere etagecontroller i et system. Flere samtaler kan finde sted på samme tid, f.eks. fra hovedindgangs-dørhøjtaleren til en svartelefon og samtidig fra etagedørhøjtaleren til den tilhørende svartelefon. Potentialfri skiftekontakt WT/WO/WE f.eks. til omstilling fra dør- til etagekamera.

Hvis der i systemet samtidigt skal kunne føres ligeså mange samtaler, som der er installeret etagedørhøjtalere, behøves der for hver etagedørhøjtaler 1 ETC 602-... med en NG 602-...

En intern samtaleforbindelse mellem etagetelefonerne er ikke mulig i denne koblingsmodus.

Skal der være mulighed for interne samtaler mellem de systemtelefoner, der er tilsluttet etagecontrolleren, skal der tillige anvendes en gruppecontroller samt hustelefonen HTC 811-... (maks. 6). Parallelt med hver ETC 602-... kan der tilsluttes en koblings-/fjernstyringscontroller SFC 602-... til etagedørhøjtaleren/erne.

Alle samtaler foregår med medhørsspærre.

Ved brug af HTS 811-... er opkalds-differentiering mellem hoveddørhøjtaler og etagedørhøjtaler ikke mulig!

Opkalds-differentiering HTC 811-... til ETC 602-...

Hoveddør-opkald: 3-tone-opkald
Etagekald: 3-klanks-gong

Opkalds-differentiering HTC 811-... til ETC 602-... med GC 612-...

Hoveddør-opkald: 3-klanks-gong
Etagekald: 1. og 2. gongtone fra 3-klanks-gongen og herefter normalt 3-klanks-gong
Internt opkald: 3-tone-opkald

Funktion

Efter et opkald fra en etagedørstation er foretaget, forbliver denne tilsluttet den kaldte hustelefon i ca. 30 sekunder Løftes telefonrøret ikke i dette tidsrum, tilsluttes de tilsluttede hustelefoner på etagen til hoveddørstationen igen. Aktivering af etagedøråbner, etagelys og etage-SFC 602-... er kun mulig, mens der er forbindelse til etagen. Når telefonrøret er lagt på, kobles telefonerne igen til hoveddøråbneren/erne efter ca. 10 sekunder. Ud over en etagesamtale aktiveres altid døråbner og lysrelæ for den senest kaldte hoveddørhøjttaler samt evt. tilsluttede SFC/CTÖ 602-... Etagecontrolleren ETC 602-... har en potentialfri skiftekontakt (WT/W0/WE).

Montage

1 *Enheden monteres på DIN-skinne (fordeling).*

Tekniske specifikationer

Driftsspænding: 24 V DC
Driftsstrøm: maks. 60 mA
Kontakttype:
Omskifter maks. 24 V, 2 A
Omgivelsestemperatur:
0 °C til +40 °C
Kapslingsklasse: IP 20
Delingsenhed: 6
Mål (mm) b x h x d: 107 x 89 x 60

Anvendning

Våningsplanscontroller i kopplingspanelhøjlet for anslutning av en extra våningsdørhøgtalare till tillhörande systemtelefoner HTS/ HTC 811-...
Flera våningsplanscontroller kan användas i ett system. Flera samtal kan föras samtidigt, t.ex. från huvudingångens dørhøgtalare till en svarstelefon och samtidigt från en våningsplansdørhøgtalare till den tillhörande svarsapparaten. Potentialfri växelkontakt WT/W0/WE för t.ex. omkopplingen från en dør- till en våningsplanskamera.
Vill man kunna föra lika många samtal samtidigt som det finns vånings-porthøgtalare behövs 1 ETC 602-... med ett NG 602-... per vånings-porthøgtalare.
Med den här kopplingen är det inte möjligt att etablera en intern samtalsförbindelse mellan våningsplans-telefonerna.
För att kunna etablera ett internt samtal mellan systemtelefonerna som är anslutna till våningcontrollern, måste man dessutom använda en gruppcontroller och svarsapparaten HTC 811-... (max. 6). Parallellt med varje ETC 602-..., är det möjligt att ansluta en kopplings-/ fjärrstyrningscontroller SFC 602-... till våningsplansdørhøgtalaren/høgtalarna.
Alla samtal är avlyssningsspärrade. När HTS 811-... används, är ingen anropsdifferentiering möjlig mellan huvuddørhøgtalaren och våningsplansdørhøgtalaren!

Anropsdifferentiering HTC 811-... till ETC 602-...

Huvuddørannrop: 3-tonsignal
Våningsplansdørannrop: 3-tonsgonggong

Anropsdifferentiering HTC 811-... till ETC 602-... med GC 612-...

Huvuddørannrop: 3-tonsgonggong
Våningsplansdørannrop: 1:a och 2:a tonen av tretons-gonggongen och sedan normal 3-tonsgonggong
Internannrop: 3-tonssignal

Funktion

När ett anrop har utlöst från en våningsplansdørhøgtalare, förblir det anknutet till den anropade svarsapparaten under 30 sekunder. Om ingen hörlur tas av under denna tid, så anknyts de svarsapparater på våningsplanet som är anslutna åter till huvuddørstationen. Det är möjligt att aktivera våningsplansdør-öppnaren, våningsplansbelysningen och våningsplans-SFC 602-..., endast när det finns en förbindelse med våningsplanet. Efter det att hörluren har lagts på, anknyts apparaterna åter till huvuddørhøgtalaren/høgtalarna efter ca 10 sekunder. När ett våningsplanssamtal inte pågår, aktiveras alltid den senast anropade huvuddørhøgtalarens døröppnare och ljusrelä samt eventuellt anslutna SFC/CTÖ 602-... Våningsplanscontrolleren ETC 602-... är utrustad med en potentialfri omkopplingskontakt (WT/W0/WE).

Montage

1 *Montera apparaten på DIN-skenan (fordelare).*

Tekniska data

Driftsspänning: 24 V DC
Driftsström: max. 60 mA
Typ av kontakt: Omkopplare
max 24 V, 2 A
Omgivningstemperatur:
0 °C till +40 °C
Skyddstyp: IP 20
Delningsenhet (TE): 6
Mått (mm) B x H x D: 107 x 89 x 60

Informationen für private Haushalte

Entsorgung



Mit diesem Symbol auf Elektro- und Elektronikgeräten weisen wir darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer durch seinen Besitzer einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen ist, also nicht in den Hausmüll gehört.

Besitzer von Altgeräten können diese unentgeltlich an Erfassungsstellen öffentlich-rechtlicher Entsorgungsträger (z. B. auf Wertstoff- bzw. Recyclinghöfen) abgeben.

Besitzer von Altgeräten können diese unter den Voraussetzungen des § 17 Absatz 1 und 2 ElektroG auch bei den dort genannten rücknahmepflichtigen Vertreibern unentgeltlich abgeben.

Vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle sind Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen und getrennt zu entsorgen.

Altgeräte enthalten häufig sensible personenbezogene Daten. Bitte beachten Sie in Ihrem eigenen Interesse, dass für die Löschung der Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten jeder Endnutzer selbst verantwortlich ist.

SSS SIEDLE

S. Siedle & Söhne
Telefon- und Telegrafenerwerke OHG

Postfach 1155
78113 Furtwangen
Bregstraße 1
78120 Furtwangen

Telefon +49 7723 63-0
Telefax +49 7723 63-300
www.siedle.de
info@siedle.de

© 1996/12.22
Printed in Germany
Best. Nr. 200015376-00